

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Подготовительный факультет по обучению иностранных граждан

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель дополнительной
общеобразовательной программы
предвузовской подготовки
иностранных граждан
(медико-биологическая
направленность)

_____ И.А. Тропина

« ____ » _____ 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ
«ЯЗЫК КЛИНИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ»
(предординаторская / предаспирантская подготовка)**

Форма обучения очная

Ростов-на-Дону
2024

Рабочая программа модуля «Язык клинической медицины» (предординаторская / предаспирантская подготовка) рассмотрена на заседании кафедры русского языка № 1

Протокол от _____ 2024 г., № _____

Зав. кафедрой _____ И.А. Тропина

Директор библиотеки: «Согласовано»

«___» _____ 2024 г. _____ И.А. Кравченко

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ МОДУЛЯ

1.1. Цель освоения модуля.

Целью обучения является формирование профессионально-коммуникативной компетенции иностранных учащихся, готовящихся к обучению в ординатуре или аспирантуре.

1.2. Задачи изучения модуля:

- научить описывать объект во всех значимых для медицины аспектах: давать определение объекта, характеризовать его строение, местоположение, форму, цвет, размер и функции;
- научить описывать патологический процесс: давать его общую характеристику, конкретизировать стадии развития заболевания и механизмы процесса (изменение характеристик объекта);
- научить описывать причины, условия возникновения заболевания: давать общую характеристику патологического состояния (клиническую картину), описывать основные и дополнительные симптомы, объективные и субъективные симптомы, а также осложнения заболевания;
- научить понимать коммуникативное намерение собеседника (пациента) и адекватно реагировать на его реплики, вести диалог-расспрос и заполнять медицинскую карту;
- научить читать и реферировать статьи по специальности.

II. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ МОДУЛЯ

Изучение модуля направлено на формирование универсальной компетенции в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данной специальности: **УК-4** способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Индикатор(ы) достижения универсальной / общекультурной компетенции УК-4:

ИД 1 умение использовать вербальные и невербальные средства коммуникации и выбирать наиболее эффективные из них для академического и профессионального взаимодействия;

ИД 2 умение соблюдать общепринятые нормы общения и выражать свое мнение (суждение), в т.ч. в дискуссии, диалоге и т.д.;

ИД 3 умение осуществлять коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия, использовать медицинскую терминологию, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах);

ИД 4 умение использовать современные информационные и коммуникационные средства и технологии.

В результате изучения модуля иностранный учащийся, готовящийся к поступлению в ординатуру / аспирантуру, должен:

Знать:

- базисную общеупотребительную лексику; общенаучную терминологию; термины и терминологические словосочетания по избранной обучающимся специальности в объеме терминологического минимума;
- значения терминологических единиц и уметь представлять их в форме дефиниции; синтагматические свойства терминологических единиц и правила их употребления; системные связи и отношения (родо-видовые и др.) терминов и терминологических словосочетаний, уметь употреблять их в речи;
- типы коммуникативной организации профессионально-ориентированных текстов, репрезентирующих основные темы, а также номенклатуру синтаксических единиц других уровней, представляющих микрополя тем: простых, осложнённых, сложных предложений-высказываний и сложных синтаксических целых, выражающих актуальные типовые значения в рамках тем;
- типовые речевые интенции, необходимые для общения в профессиональной сфере: знать операционные правила построения этих единиц, правила трансформационных замен способов выражения типовых значений и типовых интенций, правила включения единиц в коммуникативный акт.

Уметь:

- решать коммуникативные задачи в профессиональной сфере, соблюдая нормы социально-статусных взаимоотношений;
- разъяснять сущность объекта или его аспекта (например, сущность метода обследования, лечения и т.п.);
- аргументировать точку зрения (например, относительно целесообразности / эффективности выбора лекарственного препарата, лечебной процедуры, метода лечения в целом и т.п.);
- рекомендовать необходимую последовательность действий (например, о прохождении обследования, стратегии лечения и т.д.);
- запрашивать информацию, побуждать собеседника (больного) к действию, отвечать на вопросы больных о времени, месте прохождения лечебной процедуры, разъяснять цели и предполагаемый результат лечебной процедуры или клинического обследования, рекомендовать больному способ подготовки к назначенному обследованию, давать рекомендации относительно режима и способа приёма лекарств, режима дня и питания, аргументировать свои рекомендации и т.п.;
- учитывать типы речевых ситуаций и их неречевые компоненты: коммуникативные цели партнёра, его личностные характеристики (при общении с больным – психологические и т.п.) и предполагаемые реакции;
- слушать собеседника и корректировать собственную дискурсивную стратегию в ходе общения;
- вести расспрос больного: задавать необходимые вопросы, понимать ответы,

давать адекватные речевые реакции с целью выяснения: а) его общего состояния; б) предполагаемых причин возникновения болезни; в) условий, способствовавших возникновению болезни; г) характера проявления симптомов заболевания; д) локализации, иррадиации, длительности и повторяемости симптомов;

- вербально реализовывать речевые интенции посредством элементарных речевых актов: идентифицировать объект (симптом заболевания, лекарственный препарат и т.п.); характеризовать объект (например, лекарственный препарат; метод обследования и т.д.); сравнивать объекты (различные лекарственные средства, симптомы заболевания на разных этапах его развития и т.д.); выражать предположение (например, относительно исхода заболевания, результата обследования и т.д.); побуждать больного к выполнению речевого или физического действия (например, давать команды больному во время осмотра);

- вербально реализовывать интенциональные программы посредством комбинированных речевых актов, включающих основные виды речевой деятельности:

а) ситуативный диалог – письмо (расспрос больного и запись в истории болезни);

б) ситуативный диалог – ознакомительное чтение – письмо – монолог / тематическая беседа (расспрос больного – оформление истории болезни – сообщение на конференции);

- при чтении научных текстов (научные статьи, монографии и т.д.), медицинской документации (история болезни, рецепт и т.д.) понимать информацию на концептуальном уровне; выявлять имплицитную информацию; восстанавливать пропущенные в ходе изложения логические звенья; интерпретировать полученную информацию: делать вывод из прочитанного, выводить суждение на основе содержания текста; оценивать точность, достоверность приведённых в тексте данных; устанавливать иерархию отдельных положений текста; выявлять связи между отдельными суждениями; определять место смыслового разрыва и добавлять информацию; комментировать, пояснять извлечённую из текста информацию; выделять информацию для постановки проблемного вопроса и т.д.; использовать информацию, извлечённую из текста, в последующей репродуктивно-продуктивной и продуктивной деятельности, из профессионального документа / письма – для решения задачи профессионального общения (например, оценка продолжительности, степени тяжести заболевания на основе изучения истории болезни и т.д.);

- использовать фоновые знания / широкий контекст для определения основного содержания текста, его квалификации и оценки в соответствии с поставленной перед чтением коммуникативной задачей; игнорировать языковые и содержательные затруднения (незнакомые слова, неизвестные данные и т.п.), препятствующие пониманию основного содержания текста, не прерывая процесс чтения; компенсировать возникающие в процессе чтения языковые и содержательные трудности с помощью словообразовательного анализа, опоры

на контекст и т.д.;

- делать запись в истории болезни (строить письменное монологическое сообщение с опорой на информацию прослушанного в ходе расспроса больного сообщения);
- создавать информативный реферат, реферат-обзор на основе научных статей, в которых излагаются результаты исследований, сущность новой методологии, научного эксперимента и др.;
- делать перевод реферативного текста с русского языка на родной язык (язык-посредник).

Владеть:

- дискурсивной стратегией убеждения собеседника (больного в процессе прохождения клинической практики), включающей соответствующие дискурсивные тактики;
- дискурсивной стратегией побуждения собеседника (больного) к действию;
- дискурсивной стратегией информирования об объекте (включающей дискурсивные тактики определения сущности объекта, сообщения /перечисления / характеристики его основных признаков, сравнения с другими объектами, классификации объектов и т.д.);
- дискурсивной стратегией объяснения сущности объекта (включающей тактики детализации информации, иллюстрации, приведения аналогии и т.д.);
- комплексными дискурсивными стратегиями, включающими:
 - тактики убеждения, информирования и / или объяснения;
 - тактики побуждения, информирования и / или объяснения;
 - тактики информирования и объяснения;
 - тактики информирования и оценки;
 - тактики объяснения и оценки и т.д.
- стратегиями детального, выяснительного, ознакомительного, критического аудирования монологической научно-профессиональной речи (восприятие и понимание профессионально-ориентированных, научных и научно-популярных лекций, докладов, сообщений специалистов и т.д.);
- стратегиями детального, ознакомительного, критического интерактивного аудирования диалогической/ полилогической речи (беседа врача / практиканта с больным, с медицинским персоналом и т.п.);
- умениями комбинировать и сочетать стратегии аудирования научного и профессионального дискурса, протекающего в форме «монолог в диалоге / полилоге» (участие в клинических конференциях и т.д.).

III. МЕСТО МОДУЛЯ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

3.1. Модуль «Язык клинической медицины» относится к циклу гуманитарных дисциплин.

Обучение иностранных учащихся, готовящихся к поступлению в ординатуру / аспирантуру осуществляется на основе преемственности знаний и умений,

получаемых на занятиях по русскому языку как иностранному. Является предшествующей для изучения дисциплин по специальности ординатора / аспиранта.

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА МОДУЛЯ

Трудоёмкость модуля в ЗЕТ 4 часа 144

4.1. Разделы модуля, изучаемые во 2 семестре

| № раздела | Наименование раздела | Количество часов | | | | | |
|-----------|--|------------------|-------------------|----|----|----|-----|
| | | Всего | Контактная работа | | | | СРО |
| | | | Л | С | ПР | ЛР | |
| Семестр 2 | | | | | | | |
| 1 | Организм человека. Система органов | | 0 | 32 | - | - | 16 |
| 2 | Патологический процесс | | 0 | 32 | - | - | 16 |
| 3 | Патологическое состояние больного. Заболевание | | 0 | 16 | | | 10 |
| 4 | Практическая деятельность врача | | 0 | 16 | | | 6 |
| | <i>Итого:</i> | | | 96 | - | - | 48 |

4.2. Контактная работа

Семинары, практические работы

| № раздела | № семинара, ПР | Темы семинаров, практических работ | Кол-во часов | Формы текущего контроля |
|-----------|----------------|--|--------------|--|
| 1 | 1 | Определение предмета (организм человека) | 4 | Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| | 2 | Строение объекта | 4 | |
| | 3 | Местоположение объекта | 4 | |
| | 4 | Цвет объекта | 4 | |
| | 5 | Форма объекта | 4 | |
| | 6 | Размер объекта | 4 | |
| | 7 | Функция объекта | 4 | |
| | 8 | Проверка усвоения раздела: «Организм человека. Система органов» | 4 | Контрольная работа №1 |

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| 2 | 1 | Определение предмета (патологический процесс) | 4 | Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| | 2 | Классификация процессов 2.1. Существование форм/типов процесса 2.2. Деление процесса на формы/типы по какому-либо признаку 2.3. Принадлежность процесса к группе заболеваний | 4 | |
| | 3 | Стадии процесса и их количество | 4 | |
| | 4 | Длительность стадий процесса | 4 | |
| | 5 | Изменение характеристик объекта | 4 | |
| | 6 | Изменение цвета объекта | 4 | |
| | 7 | Изменение размера объекта | 4 | |
| | 8 | Проверка усвоения раздела: «Патологический процесс» | 4 | Контрольная работа №2 |
| 3 | 1 | Причины возникновения патологического состояния | 4 | Написание реферата. Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| | 2 | Условия возникновения заболевания | 4 | |
| | 3 | Общая характеристика патологического состояния. Проявления патологического состояния (клиническая картина заболевания). 3.1. Идентификация состояния лица 3.2. Состояние лица / органа: 3.3. Типичные симптомы заболевания <i>3.3.1. Основной симптом</i> <i>3.3.2. Дополнительные симптомы</i> <i>3.3.3. Объективные симптомы</i> <i>3.3.4. Субъективные симптомы</i> 3.3.5. Появление симптома, заболевания <i>3.3.6. Продолжительность симптома</i> <i>3.3.7. Исчезновение симптома, прекращение заболевания</i> <i>3.3.8. Время и условие появления симптома</i> <i>3.3.9. Повторяемость симптома</i> <i>3.3.10. Локализация симптома заболевания</i> <i>3.3.11. Способность лица выполнять какое-либо действие (наличие / отсутствие затруднений)</i> 3.4. Осложнения заболевания | 4 | |
| | 4 | Проверка усвоения раздела: «Патологическое состояние больного. Заболевание» | 4 | Контрольная работа №3 |

| | | | | |
|---|---|---|----|--|
| 4 | 1 | <p>Практическая деятельность врача</p> <p>4.1 Диалогические высказывания: сбор информации о начале заболевания, опрос во время обхода, беседа с родственниками пациента, дискуссии с коллегами.</p> <p>4.2 Монологические высказывания: доклад о состоянии пациента.</p> <p>4.3 Заполнение медицинской карты.</p> <p>4.4 Реферирование научной статьи.</p> | 12 | Написание реферата. Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| | 2 | Проверка усвоения раздела: «Практическая деятельность врача» | 4 | Контрольная работа №4 |

4.3. Самостоятельная работа обучающихся

| № раздела | Вид самостоятельной работы обучающихся | Кол-во часов | Формы текущего контроля |
|------------------|---|--------------|--|
| Семестр 2 | | | |
| 1 | Чтение текстов по специальности и ответы на вопросы. Подготовка монологического высказывания репродуктивного характера на основе прочитанного или прослушанного текста с опорой на план, вопросы, таблицы. Подготовка к текущему контролю. | 16 | Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| 2 | Чтение текстов по специальности и ответы на вопросы. Подготовка монологического высказывания репродуктивного характера на основе прочитанного или прослушанного текста с опорой на план, вопросы, таблицы. Подготовка к текущему контролю. | 16 | Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| 3 | Реферирование статей по специальности. Подготовка монологического высказывания репродуктивного характера на основе прочитанного или прослушанного текста с опорой на план, вопросы, таблицы. Чтение текстов по специальности и ответы на вопросы. Подготовка к текущему контролю. | 10 | Написание реферата. Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |
| 4 | Реферирование статей по специальности. Заполнение медицинской карты. Чтение текстов по специальности и ответы на вопросы. Подготовка монологического высказывания репродуктивного характера на основе прочитанного или прослушанного текста с опорой на план, вопросы, таблицы. Подготовка к текущему контролю. | 6 | Написание реферата. Чтение текстов и ответы на вопросы. Монологическое высказывание по изученной теме. |

V. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные материалы для определения уровня сформированности компетенций в результате освоения дисциплины являются приложением к рабочей программе.

VI. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ

6.1. Печатные издания

1. Язык клинической медицины: учебное пособие / И.А. Тропина, Н.В. Лучкина, С.А. Мирзоева [и др.]; ФГБОУ ВО РостГМУ Минздрава России. – Ростов-на-Дону: Изд-во РостГМУ, 2020. – 199 с. – 4, ЭК. – Доступ из ЭБ РостГМУ.
2. Борзова И.А. Язык специальности: медико-биологический профиль: учебное пособие для иностранных учащихся подготовительных факультетов / И.А. Борзова, Н.В. Лучкина, Е.В. Черненко; ФГБОУ ВО РостГМУ Минздрава России. – Ростов-на-Дону: Изд-во РостГМУ, 2019. – 325 с. – 2 экз.
3. Внутренние болезни: учебник в 2-х томах: том 1 / под ред. В.С. Моисеева, А.И. Мартынова, Н.А. Мухина. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2018. – 959 с. – Доступ из ЭБС "Консультант студента" – текст: электронный – 66, ЭР.
4. Внутренние болезни: учебник в 2-х томах: том 2 / под ред. В.С. Моисеева, А.И. Мартынова, Н.А. Мухина. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2018. – 895 с. – Доступ из ЭБС "Консультант студента" – текст: электронный – 67, ЭР.
5. Общая врачебная практика. Том I: национальное руководство: в 2-х томах/ под ред. И.Н. Денисова, О.М. Лесняк: Ассоциация медицинских обществ по качеству – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 973 с. – Доступ из ЭБС "Консультант студента" – текст: электронный – 1, ЭР.
6. Общая врачебная практика. Том II: национальное руководство : в 2-х томах / под ред. И.Н. Денисова, О.М. Лесняк: Ассоциация медицинских обществ по качеству. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 888 с. – Доступ из ЭБС "Консультант студента" – текст: электронный – 1, ЭР.

6.2. Интернет-ресурсы

| | ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ | Доступ к ресурсу |
|----|---|-----------------------------|
| 1. | Консультант студента [Комплекты: «Медицина. Здравоохранение. ВО»; «Медицина. Здравоохранение. СПО»; «Психологические науки»]: Электронная библиотечная система. – Москва :ООО «Политехресурс». - URL: https://www.studentlibrary.ru + возможности для инклюзивного образования | Доступ не ограничен |

| | | |
|-----|--|---------------------|
| 2. | Консультант врача. Электронная медицинская библиотека: Электронная библиотечная система. – Москва : ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением_ Комплексный медицинский консалтинг». - URL: http://www.rosmedlib.ru + возможности для инклюзивного образования | Доступ не ограничен |
| 3. | Национальная электронная библиотека. - URL: http://нэб.рф/ | Открытый доступ |
| 4. | WordReference.com: онлайнные языковые словари. - URL: http://www.wordreference.com/enru/ | Открытый доступ |
| 5. | Российское образование. Единое окно доступа / Федеральный портал. - URL: http://www.edu.ru/ . – Новая образовательная среда. | Открытый доступ |
| 6. | МЕДВЕСТНИК. Портал российского врача: библиотека, база знаний. - URL: https://medvestnik.ru | Открытый доступ |
| 7. | Univadis.ru: междунаро. мед. портал. - URL: http://www.univadis.ru/ | Открытый доступ |
| 8. | Med-Edu.ru: медицинский видеопортал. - URL: http://www.med-edu.ru/ | Открытый доступ |
| 9. | Doctor SPB.ru: информ.-справ. портал о медицине. - URL: http://doctorspb.ru/ | Открытый доступ |
| 10. | Образование на русском : портал / Гос. ин-т русс. яз. им. А.С. Пушкина. -URL: http://pushkininstitute.ru/ | Открытый доступ |
| 11. | Министерство науки и высшего образования Российской Федерации. - URL: http://minobrnauki.gov.ru/ | Открытый доступ |
| 12. | Современные проблемы науки и образования : электрон. журнал. - URL: http://www.science-education.ru/ru/issue/index | Открытый доступ |

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ

7.1. Учебно-лабораторное оборудование.

Учебные аудитории для работы студентов.

Таблицы к грамматическим темам. Иллюстративный материал: ситуационные картинки; иллюстрации к лексическим темам для монологического высказывания.

Аудиозаписи: вводно-фонетический курс, тексты обучающих лекций.

Тестовые задания по изучаемым темам. Презентационный материал по грамматическим, лексическим темам, видеофильмы.

7.2. Технические и электронные средства.

Электронная информационно-образовательная среда, платформа дистанционного обучения РостГМУ.

МФУ, ПК, мониторы.